

II

(Acte fără caracter legislativ)

REGULAMENTE

REGULAMENTUL DE PUNERE ÎN APLICARE (UE) NR. 1241/2012 AL CONSILIULUI

din 11 decembrie 2012

de modificare a Regulamentului de punere în aplicare (UE) nr. 1138/2011 de instituire a unei taxe antidumping definitive și de percepere cu titlu definitiv a taxei provizorii instituite asupra importurilor de anumiți alcoolii grași și amestecurile lor, originari din India, Indonezia și Malaysia

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1225/2009 al Consiliului din 30 noiembrie 2009 privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unui dumping din partea țărilor care nu sunt membre ale Comunității Europene⁽¹⁾ (denumit în continuare „regulamentul de bază”), în special articolul 9 alineatul (4),

având în vedere propunerea prezentată de către Comisia Europeană (denumită în continuare „Comisia”) după consultarea comitetului consultativ,

întrucât:

- (1) Printr-un aviz de deschidere publicat în data de 13 august 2010⁽²⁾, Comisia a inițiat o procedură cu privire la importurile de anumiți alcoolii grași și amestecurile lor (FOH) originari din India, Indonezia și Malaysia (denumite în continuare „țările în cauză”).
- (2) În mai 2011, prin Regulamentul (UE) nr. 446/2011⁽³⁾ (denumit în continuare „regulamentul provizoriu”), Comisia a instituit o taxă antidumping provizorie asupra importurilor de FOH originari din India, Indonezia și Malaysia, iar în noiembrie 2011 a fost instituită o taxă antidumping definitivă pentru aceleași importuri prin Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1138/2011 al Consiliului⁽⁴⁾ (denumit în continuare „regulamentul definitiv”).
- (3) În data de 21 ianuarie 2012, PT Ecogreen Oleochemicals, producător-exportator de FOH din Indonezia, Ecogreen Oleochemicals (Singapore) Pte. Ltd și Ecogreen Oleochemicals GmbH (denumite în continuare împreună „Ecogreen”) au sesizat Tribunalul (cauza T-28/12) cu o

cerere de anulare a regulamentului definitiv în ceea ce privește taxa antidumping aplicată Ecogreen. Ecogreen a contestat ajustarea prețului său de export efectuată în temeiul articolului 2 alineatul (10) litera (i) din regulamentul de bază pentru compararea prețului de export respectiv cu valoarea normală.

- (4) În data de 16 februarie 2012, Curtea de Justiție a pronunțat hotărârea în cauzele conexe C-191/09 P și C-200/09 P Consiliul Uniunii Europene și Comisia Europeană/Interpipe Nikopolsky Seamless Tubes Plant Niko Tube ZAT (Interpipe Niko Tube ZAT) și Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant VAT (Interpipe NTRP VAT). Curtea de Justiție a respins recursurile principale și recursurile incidente împotriva hotărârii Tribunalului în cauza T-249/06 Interpipe Nikopolsky Seamless Tubes Plant Niko Tube ZAT (Interpipe Niko Tube ZAT) și Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant VAT (Interpipe NTRP VAT)/Consiliul Uniunii Europene. Tribunalul anulase articolul 1 din Regulamentul (CE) nr. 954/2006 al Consiliului⁽⁵⁾ în ceea ce privește Interpipe NTRP VAT, printre altele pe motivul existenței unei erori vădite de apreciere la aplicarea ajustării prevăzute la articolul 2 alineatul (10) litera (i), și pentru alte motive în ceea ce privește Interpipe Niko Tube ZAT.
- (5) Având în vedere că situația de fapt a Ecogreen este similară cu cea a Interpipe NTRP VAT în ceea ce privește ajustarea efectuată în conformitate cu articolul 2 alineatul (10) litera (i) din regulamentul de bază, în mod concret următoarele elemente luate în ansamblu: volum

⁽¹⁾ JO L 343, 22.12.2009, p. 51.⁽²⁾ JO C 219, 13.8.2010, p. 12.⁽³⁾ JO L 122, 11.5.2011, p. 47.⁽⁴⁾ JO L 293, 11.11.2011, p. 1.⁽⁵⁾ Regulamentul (CE) nr. 954/2006 al Consiliului din 27 iunie 2006 de instituire a unui drept antidumping definitiv la importurile anumitor tuburi și țevi obținute fără sudură, din fier sau din oțel, originare din Croația, România, Rusia și Ucraina, de abrogare a Regulamentelor (CE) nr. 2320/97 și (CE) nr. 348/2000 ale Consiliului și de încheiere a reexaminării intermediare și a reexaminării în temeiul expirării măsurilor a drepturilor antidumping aplicabile importurilor anumitor tuburi și țevi obținute fără sudură, din fier sau din oțel nealiat, originare, printre altele, din Rusia și România și de încheiere a reexaminării intermediare a drepturilor antidumping aplicabile importurilor anumitor tuburi și țevi obținute fără sudură, din fier sau din oțel nealiat, originare, printre altele, din Rusia, România, Croația și Ucraina (JO L 175, 29.6.2006, p. 4).

al vânzărilor directe către țări terțe mai mic de 8 % (1-5 %) din totalul vânzărilor la export, existența unei proprietăți comune sau a unui control comun al comerciantului și al producătorului-exportator și natura funcțiilor comerciantului și ale producătorului-exportator, se consideră adecvat să se recalculeze marja de dumping a Ecogreen fără a face o ajustare în conformitate cu articolul 2 alineatul (10) litera (i) și să se modifice regulamentul definitiv în consecință.

A. NOUA EVALUARE A CONSTATĂRIILOR PE BAZA HOTĂRÂRII TRIBUNALULUI

- (6) După eliminarea ajustării efectuate în conformitate cu articolul 2 alineatul (10) litera (i), marja de dumping stabilită pentru Ecogreen, exprimată ca procent din prețul de import CIF la frontiera Uniunii înainte de vămire, este de mai puțin de 2 %, fiind așadar considerată *de minimis* în conformitate cu articolul 9 alineatul (3) din regulamentul de bază. În acest context, ancheta trebuie să se încheie în ceea ce privește Ecogreen fără instituirea de măsuri.
- (7) Marja de dumping pentru toate societățile din Indonezia (cu excepția celui alt producător-exportator cu o marjă individuală), care a fost calculată pe baza marjei celei mai ridicate constatate în rândul producătorilor-exportatori indonezieni cooperanți, trebuie revizuită pentru a ține seama de marja de dumping recalculată pentru Ecogreen.

B. INFORMAREA PĂRȚILOR

- (8) Părțile interesate au fost informate cu privire la propunerea de revizuire a nivelurilor taxei antidumping prin intermediul a două informări, trimise în data de 13 iunie 2012, respectiv 25 septembrie 2012. Tuturor părților li s-a acordat un termen pentru a prezenta observații după fiecare informare, în conformitate cu dispozițiile regulamentului de bază.
- (9) Au fost primite observații privind informarea trimisă în data de 13 iunie 2012 din partea P.T. Musim Mas (PTMM), al doilea producător-exportator din Indonezia, a unui producător din Uniune și a unui producător-exportator din Malaysia. PTMM a solicitat totodată posibilitatea de a fi audiat de către serviciile Comisiei, cerere care a fost aprobată.
- (10) PTMM, pentru care a fost de asemenea efectuată o ajustare în conformitate cu articolul 2 alineatul (10) litera (i), a afirmat că hotărârea Curții în cauzele conexate C-191/09 P și C-200/09 P ar trebui să aibă drept rezultat o recalculare a marjei sale de dumping, asemănătoare celei realizate pentru Ecogreen, fără efectuarea unei ajustări în conformitate cu articolul 2 alineatul (10) litera (i), întrucât odată ce este instituită o entitate economică unică alcătuită din producătorul-exportator și comerciant nu poate fi efectuată nicio ajustare în conformitate cu articolul 2 alineatul (10)

litera (i). Societatea a afirmat, de asemenea, că sarcina de a dovedi că trebuie efectuată o ajustare revine instituțiilor și că acestea nu au dovedit-o în cazul PTMM. Aceasta a susținut totodată că situația sa este identică cu cea a Ecogreen și orice diferență de tratament ar putea constitui, prin urmare, o discriminare.

- (11) În ceea ce privește observațiile formulate de PTMM, trebuie remarcat că din hotărârea Curții în cauzele conexate C-191/09 P și C-200/09 P nu rezultă că, de îndată ce este stabilită existența unei entități economice unice, nu poate fi efectuată nicio ajustare în conformitate cu articolul 2 alineatul (10) litera (i) din regulamentul de bază. Ajustarea prevăzută la articolul 2 alineatul (10) litera (i) este considerată justificată în cazul PTMM, așa cum se explică în regulamentul definitiv, în comunicarea cu societatea și în cele ce urmează.
- (12) Între situațiile celor doi producători-exportatori indonezieni există o serie de diferențe, în mod concret următoarele elemente luate în ansamblu: nivelul vânzărilor directe la export efectuate de către producător, importanța activităților și funcțiilor comerciantului în ceea ce privește produsele provenind de la societăți independente și existența unui contract între comerciant și producător, care prevede primirea de către comerciant a unui comision pentru vânzările la export. Date fiind diferențele dintre situațiile celor două societăți, afirmația privind discriminarea trebuie respinsă.
- (13) Trebuie remarcat că și PTMM a sesizat Tribunalul (cauza T-26/12) cu o cerere de anulare a regulamentului definitiv în ceea ce privește taxa antidumping instituită pentru PTMM.
- (14) Un producător-exportator din Malaysia a susținut că recalcularea marjei pentru Ecogreen, fără a face o ajustare în conformitate cu articolul 2 alineatul (10) litera (i), nu este susținută de hotărârea în cauzele conexate C-191/09 P și C-200/09 P sau de faptele la care se referă aceasta. Acesta a subliniat că, în cauza T-249/06, Tribunalul a constatat o eroare vădită de apreciere la aplicarea articolului 2 alineatul (10) litera (i) din regulamentul de bază, în măsura în care Consiliul a operat o ajustare a prețului de export practicat de Sepco în cadrul tranzacțiilor privind țevile fabricate de către Interpipe NTRP VAT, dar nu și pe cele fabricate de către Interpipe Niko Tube ZAT. Situația de fapt a Ecogreen nu putea așadar să fie în același timp similară cu cea a Interpipe NTRP VAT și a Interpipe Niko Tube ZAT, din cauza diferenței dintre situațiile acestor două societăți.
- (15) Acest argument este acceptat. Într-adevăr, situația Ecogreen este similară cu cea a Interpipe NTRP VAT. Această constatare justifică necesitatea de a lua măsurile corespunzătoare pentru a recalcula marja de dumping pentru Ecogreen fără a efectua ajustarea prevăzută la articolul 2 alineatul (10) litera (i).

- (16) Producătorul-exportator din Malaysia a mai susținut că situația Ecogreen, așa cum este descrisă în regulamentul definitiv, nu este similară nici măcar cu cea a Interpipe NTRP VAT. În urma unei reevaluări a situației de fapt exacte a Ecogreen, se consideră însă că aceasta este suficient de similară cu cea a Interpipe NTRP VAT, întrucât s-a constatat că în cazul Ecogreen există un control similar celui constatat de Tribunal pentru Interpipe NTRP VAT atunci când a evaluat dacă societatea care efectuează activitățile de vânzare este controlată de producătorul-exportator sau dacă există un control comun și, alături de o serie de alți factori, după cum s-a menționat în considerentul 4, acest element duce la concluzia că ajustarea prevăzută la articolul 2 alineatul (10) litera (i) din regulamentul de bază nu ar fi trebuit efectuată.
- (17) Același producător-exportator din Malaysia a susținut, ca argument subsidiar privind asemănările dintre situația Ecogreen și circumstanțele din cauza T-249/06, că informarea trimisă în data de 13 iunie 2012 era insuficientă și că ar trebui să se prezinte informații suplimentare cu privire la faptele și considerentele esențiale pe care se întemeiază recalcularea pentru Ecogreen. Un producător din Uniune a remarcat, de asemenea, că cele două informații menționate în considerentul 8 sunt insuficiente și a susținut că a fost privat de drepturile sale la apărare.
- (18) În acest sens, se reamintește faptul că unele detalii cu caracter confidențial referitoare la anumite societăți nu pot fi divulgate terților. Cu toate acestea, natura circumstanțelor de fapt care fac ca situația Ecogreen să fie similară cu cea a Interpipe NTRP VAT, așa cum se indică la considerentul 5, a fost comunicată la 13 iunie 2012 și la 25 septembrie 2012 părților interesate, cărora li s-a acordat un termen în care au putut formula observații cu privire la fiecare informare, în conformitate cu dispozițiile regulamentului de bază.
- (19) Ca răspuns la cea de a doua informare, trimisă la 25 septembrie 2012, părțile și-au reiterat în principal afirmațiile făcute în cadrul răspunsurilor lor la prima informare din 13 iunie 2012.
- (20) PTMM și-a dezvoltat observațiile pe baza afirmației sale principale, și anume că existența unei entități economice unice (EEU) formate din PTMM și comerciantul său exclude efectuarea unei ajustări în conformitate cu articolul 2 alineatul (10) litera (i) din regulamentul de bază, pretinzând că instituțiile denaturează doctrina EEU stabilită de jurisprudență, orientând-o către o abordare funcțională care ar impune o analiză a funcțiilor comerciantului afiliat.
- (21) Trebuie remarcat că acest aspect se referă la o chestiune de drept care face obiectul unei cauze aflate pe rol.
- (22) Pe lângă aceasta, PTMM a afirmat că argumentele expuse în considerentul 12 de mai sus nu sunt convingătoare și nu sunt suficiente pentru a stabili o distincție între situația Ecogreen și cea a PTMM.
- (23) În acest sens, este suficient să se constate că, potrivit jurisprudenței constante, aplicarea unui tratament diferit societăților care nu sunt în aceeași situație nu duce la discriminare⁽¹⁾. În acest context, fiecare cauză a fost evaluată în funcție de circumstanțele proprii, în lumina hotărârilor din cauza T-249/09 și din cauzele conexe C-191/09 P și C-200/09 P.
- (24) Primul argument: *nivelul vânzărilor directe la export efectuate de către producător*. PTMM a declarat că nu are o diviziune de marketing și vânzări și a susținut că toate vânzările realizate direct de către producătorul din Indonezia (și nu de comerciantul afiliat) au fost efectuate cu respectarea strictă a cerințelor legale. Funcțiile de marketing și vânzări au fost îndeplinite de comerciantul său din Singapore. Din acest motiv, PTMM a susținut că acest argument nu justifică ajustarea efectuată în conformitate cu articolul 2 alineatul (10) litera (i) din regulamentul de bază, nici distincția stabilită între PTMM și Interpipe NTRP VAT.
- (25) Articolul 2 alineatul (10) din regulamentul de bază prevede că se efectuează o comparație echitabilă între prețul de export și valoarea normală în aceeași etapă a procesului comercial, ținând seama în mod corespunzător de diferențele care afectează comparabilitatea prețurilor. În cazul în care valoarea normală și prețul de export stabilite nu pot fi comparate astfel, se ține seama în fiecare caz, sub formă de ajustări, de diferențele constatate la factorii care se pretinde și se demonstrează că afectează prețurile și, prin urmare, comparabilitatea acestora.
- (26) Pe această bază, așa cum se explică în considerentul 38 din regulamentul provizoriu, ajustările efectuate, printre altele, pentru diferențele la nivelul comisioanelor între prețurile de vânzare la export și prețurile de vânzare interne în cursul anchetelor inițiale au fost considerate întemeiate datorită diferențelor dintre canalele de vânzare pentru vânzările la export către Uniunea Europeană și cele pentru vânzările interne.
- (27) Argumentele prezentate de PTMM nu contrazic primul argument, și anume că nivelul vânzărilor directe la export efectuate de PTMM este mai mare decât cel al Interpipe NTRP VAT și că acest fapt distinge PTMM de Ecogreen. Într-adevăr, dat fiind nivelul vânzărilor directe la export, se impune concluzia că vânzările la export ale PTMM nu sunt efectuate numai de comerciantul său afiliat din Singapore, ci și din Indonezia.

⁽¹⁾ Cauza C-248/04, Koninklijke Cooperatie Cosun, Rec., 2006, p. I-10211, punctul 72, cauza C-303/05 Advocaten voor de Wereld, Rep., 2007, p. I-3633, punctul 56 și cauza C-372/06 Asda Stores Ltd/Commissioners of Her Majesty's Revenue and Customs, Rep., 2007, p. I-11223, punctul 62.

(28) Al doilea argument: *importanța activităților și funcțiilor comerciantului în ceea ce privește produsele provenind de la societăți independente*. Fără a nega faptul că comerciantul său afiliat este implicat în vânzarea a diferite produse pe bază de ulei de palmier, PTMM a susținut că acest argument este viciat, deoarece se bazează pe activități care nu intră în sfera anchetei inițiale.

(29) Pentru a evalua dacă funcțiile unui comerciant nu sunt cele ale unui departament de vânzări intern, ci sunt comparabile cu cele ale unui agent care lucrează pe bază de comision, în sensul hotărârii Tribunalului în cauza T-249/06, activitățile comerciantului trebuie evaluate în raport cu realitatea economică. Există asemănări în ceea ce privește funcțiile comerciantului în legătură cu produsul în cauză și cu celelalte produse comercializate. Acest lucru este confirmat de faptul că, așa cum se indică în considerentele 30 și 31, relația dintre PTMM și comerciantul său afiliat, inclusiv funcțiile acestuia din urmă, pentru majoritatea sau chiar pentru toate produsele (inclusiv produsul în cauză) este reglementată de un singur contract care nu face distincție între produse. Trebuie remarcat că activitățile globale ale comerciantului s-au bazat, într-o mare măsură, pe livrări provenite de la societăți independente. Funcțiile comerciantului sunt așadar similare cu cele ale unui agent care lucrează pe bază de comision.

(30) Al treilea argument: *existența unui contract între comerciant și producător, care prevede primirea de către comerciant a unui comision pentru vânzările la export*. PTMM a susținut că acest contract este un acord-cadru pentru reglementarea prețurilor de transfer între părțile afiliate astfel încât să se conformeze orientărilor fiscale aplicabile în Indonezia și Singapore și orientărilor acceptate la nivel internațional în materie de prețuri de transfer.

(31) Faptul că acest acord poate fi utilizat și pentru calcularea prețurilor de piață în conformitate cu orientările fiscale aplicabile nu contrazice concluzia potrivit căreia, conform acordului, comerciantul a primit un comision sub forma unui adaos fix numai pentru activitățile sale internaționale de vânzări și de marketing. Într-adevăr, însăși denumirea acordului și modalitățile acestuia justifică constatarea că scopul acestuia era de a reglementa raporturile dintre PTMM și comerciant și nu se limita la aspectele legate de prețurile de transfer sau la cele fiscale. Contractul reprezintă așadar o dovadă indirectă a faptului că funcțiile comerciantului sunt similare cu cele ale unui agent care lucrează pe bază de comision.

(32) În lumina argumentelor prezentate mai sus, instituțiile au respectat nivelul probatoriu impus de jurisprudența constantă⁽¹⁾: ele și-au bazat concluziile pe elemente de probă directe sau cel puțin indirecte. În ceea ce privește PTMM, pentru motivele explicate mai sus, ajustarea prețurilor de export în conformitate cu articolul 2 alineatul (10) litera (i) din regulamentul de bază este justificată și nivelul actual al taxei antidumping trebuie așadar menținut.

C. CONCLUZIE

(33) Pe baza celor menționate mai sus, nivelurile taxei aplicabile Ecogreen și tuturor celorlalte societăți din Indonezia (cu excepția P.T. Musim Mas) trebuie modificate. Nivelurile modificate trebuie să se aplice retroactiv de la data intrării în vigoare a Regulamentului de punere în aplicare (UE) nr. 1138/2011, inclusiv în cazul eventualelor importuri supuse unor taxe provizorii între 12 mai 2011 și 11 noiembrie 2011. În consecință, taxa antidumping definitivă plătită sau contabilizată în conformitate cu articolul 1 din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1138/2011 în versiunea inițială și taxele antidumping provizorii percepute definitiv în conformitate cu articolul 2 din regulamentul respectiv, în versiunea sa inițială, în plus față de nivelul taxei menționat la articolul 1 alineatul (2) din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1138/2011, astfel cum a fost modificat prin prezentul regulament, trebuie rambursate sau remise. Cererile de rambursare sau de remitere se depun la autoritățile vamale naționale în conformitate cu legislația vamală aplicabilă,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Rubrica pentru Indonezia din tabelul de la articolul 1 alineatul (2) din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1138/2011 se înlocuiește cu următorul text:

Țara	Societatea	Taxa antidumping definitivă (EUR/tonă, netă)	Cod adițional TARIC
„Indonezia	P.T. Ecogreen Oleochemicals Batam, Kabil, Batam	0,00	B111
	P.T. Musim Mas, Tanjung Mulia, Medan, Sumatera Utara	45,63	B112
	Toate celelalte societăți	45,63	B999”

Articolul 2

Sumele reprezentând taxe plătite sau contabilizate în conformitate cu articolul 1 din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1138/2011 în versiunea sa inițială și sumele reprezentând taxe provizorii percepute definitiv în conformitate cu articolul 2 din același regulament în versiunea sa inițială care le depășesc pe cele stabilite la articolul 1 din prezentul regulament se rambursează sau se remit. Cererea de rambursare sau de remitere se înaintează autorităților vamale naționale în conformitate cu legislația vamală aplicabilă.

⁽¹⁾ T-249/06, punctele 180 și 181.

Articolul 3

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.
Se aplică de la 12 noiembrie 2011.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 11 decembrie 2012.

Pentru Consiliu
Președintele
A. D. MAVROYIANNIS
